

LO PORTAVOTZ N.º 3

☀️ **jornal de la** ☀️
classa ep-cel



Calandreta Los FALABREGUÏERS

♣️ setembre-octubre 2011 ♣️

prètz : 1 èuro

EDITO

Adissiatz,

La classa garda « Lo pòrtavotz » coma nom del jornal. Atal servam lo fial d'annada en annada.

Esperam qu'auretz plaser a lo legir e que prendretz lo temps de nos escriure o de nos far signe per lo far viure.

Al còp que ven,

Xavi Ferré

SOMARI

LA VIDA DE LA CLASSA	p3 : Las vendémias
LOS TÈXTES CAUSITS	p4 : Lo club de plaja (Kélia Dreau) p5 : Lo tugaire de galina (Joan Cordesse) p6 : Lo pargue aquatic dels animals (Eliòt Ramousse) P6 : Lo panièr de la davalada (Joana Ferré) p7 : Los enfants perduts (Lo-Ana Guerrier-Goze)

AJUDA PER LEGIR L'OCCITAN

Vous trouverez ci-dessous une petite aide pour lire l'occitan.

Pour la traduction, il existe des lexiques occitan-français que vous pouvez vous procurer à Béziers-même : à l'IEO (14 Avenue Estienne d'orves) ou bien au CIRDOC (Place du 14 juillet, 1 bis boulevard Du Guesclin).

Cossí legir l'occitan ? / Comment lire l'occitan ?

- * Le « a » final non accentué se prononce « o »
- * « o » sans accent et « ó » se prononcent « ou »
- * « ò » se prononce « o »
- * Le « r » final des verbes ou de certains noms ne se prononce pas (ex : « anar » se prononce « ana », « color » se prononce « coulou »)
- * « v » se prononce « b » (ex : « vaca » se prononce « baco »)
- * « ch » se prononce « tch » (ex : « un pichon » se prononce « un pitchou »).
- * « nh » se prononce « gn » (ex : « montanha » se prononce « mountagno »)
- * « lh » se prononce comme en portugais ou comme le « ll » catalan ou castillan.
- * « au », « òu », « èu » sont des diphtongues qui n'existent pas en français, à prononcer « aou », « oou », « èou », mais sans articuler séparément le « ou »

Las vendémias

Pem partits en bus. Èri a costat d'Omer (Eliot). Avèm vendémiat a costat d'un puèg (Omer).

Quand avèm copat lo rasim, Joan a trobat de rasim blanc. Tamben n'avèm trobat de verd e de violet (Malak). Iti manjat un molon de rasims (Ròsa-Itna). Itmb mos copins, avèm fach una batèsta de rasims (Estève).

Après, avèm escaladat lo puèg (Timothy). Gàia nos a ajudats a montar e a davalar (Itlia). Quand èrem amont del puèg, Claudia nos a demandat de qué vesiam (Joana).

Teu, èri lo garda de la cabana (Lèo). Iti davalat la montanha d'Occitania. Après ai sautat sus una plancha, quand èri en l'aire ai escampat una ala de rasim e soi arribat primier (Joan).



Hannae s'es escaraunhada e ieu me soi copat lo det amb un cagaròl (Lo-Itna). Lo-Itna e Hannae son annadas a l'endrech que i aviá las sacas per se faire sonhar. Tamben, avèm culhit de botelhons (Romana). Avèm manjat de milgranar qu'èran fôrça bonas (Hannae) !

Pendent lo picnic, Mohamed a abocat son ensalada de frucha (Hélia). Teu, ai vist un esquiròl e un parpalhon (Hélèïma). Quand èrem a quichar lo rasim, avèm vist una aranha e un pinça-aurelha (Itham). Après la jornada, sèm dintrats a l'ostal (Kéziak). Me soi plan amusada (Para). Èra una polida jornada (Nèo) !



Lo club de plaja

Aquesta dimenjada anèri al club de plaja de ma mameta a Perpignan. Prenguèri lo trin a la gara de Besièrs. Pendent lo viatge, juguèri a la DS.

Quand arribèri, i aviá la familha tota. Joguèrem fòrça e nos banhèrem a la mar !

Kélia Dréau (7 ans) e la classa



Lo tugaire de LA plaja

UN JORN, UNA galina s'Escapa de SON gaLiNIèr e se'N va cap A la mar. MAS lo tUGAire de la plaja li SAUTA d'Essús e LA tuGA. A fórÇA t'Alent. Alara d'intra a son ostal e LA manja.

Joan Cordesse - 6 ans 2 meses
e la classa



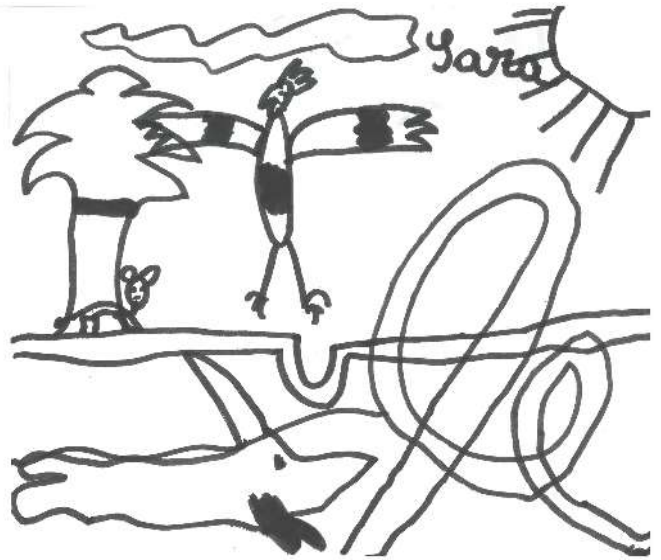
Lo pargue aquatic dels animals

Al pargue aquatic dels animals lo requin jòga al tobogan.

Lo guepard jòga a escampar de citrons e de tròces de viande dins lo panièr de basquet.

E l'agla recupera tot per lo manjar.

Eliòt Ramousse (6 ans e 8 meses)
e la classa



Lo panièr de la davalada

Una drolleta demanda a sa maire : "Pòdi anar amassar de castanhas ?"

La maire li respon : "Òc, i pòdes anar mas fa atencion de te perdre pas !"

Alara, la drolleta se'n va amassar las castanhas. Quand a emplenat lo panièr, i met de fuèlhas e de flors per far polit.

Puèi dintra a l'ostal, sens se perdre.

Joana Ferré (5 ans e 10 meses) e la classa

Los enfants perduts

Un jorn, amb mos copins e mas copinas, sèm partits dins la jungla.

Mas, en jogant, nos sèm perduts. Ploràvem perque voliam nòstres parents. Sul camin, avèm trobat un vilatge abitat. I avèm fach la fèsta. Puèi, avèm crompat una cabana e...

i sèm demorats per la vida.

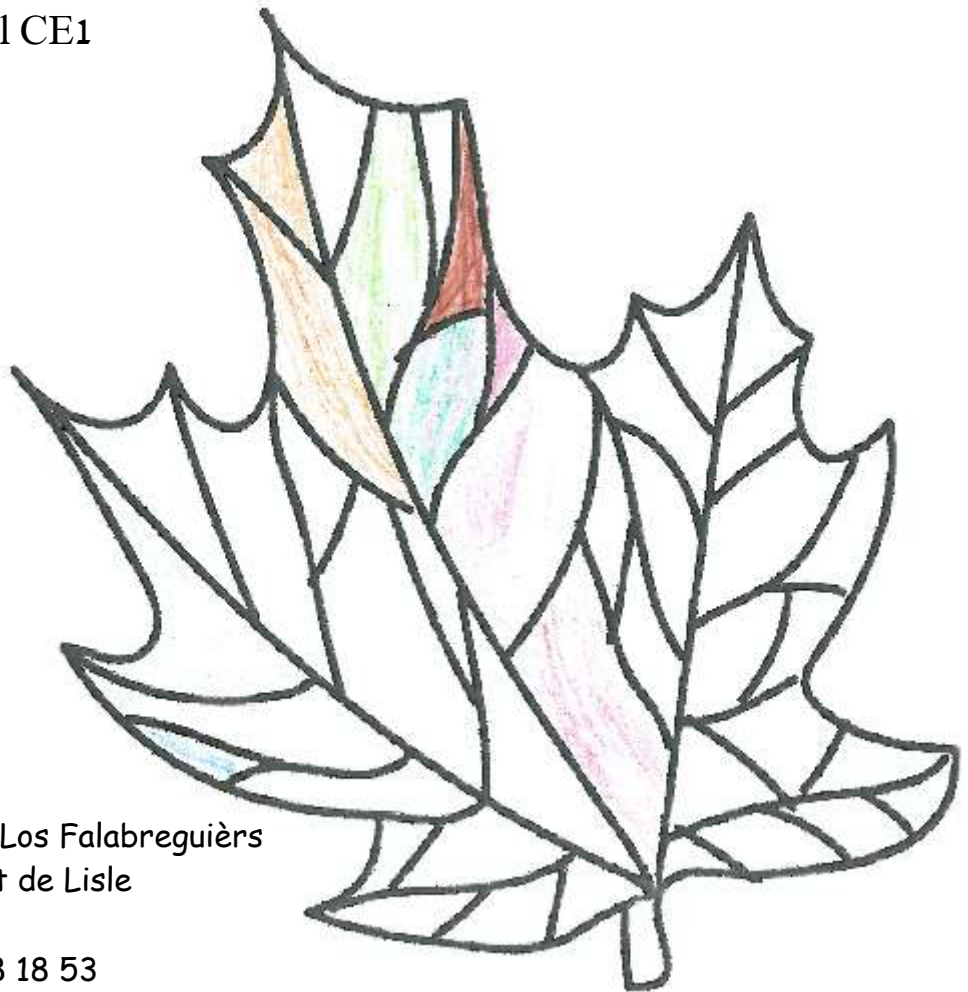
Lo-Ana Guerrier-Goze (6 ans e 10 meses) e la classa



An participat al jornal :

Beaumont Rose-Anna - Cordesse Jean - Dauphin
Hélèma - Ferré Joana - Fossart de Prozerille
Romane - Khlifa Hannae - Perez Asia - Toujel
Kéziah - Ramousse Elliott - Dupont Néo ... del CP

Azzeroual Ilham - Bonnet-Dusewart Léo -
Bru Etienne - Dodson Timothy - Dreau Kédia - Guerrier-
Goze Lou-Anne - Ipek Omer - Kamil Malak - Kamil
Mohamed - Querdi Sarah - Lalhi Yanis - Schwartz
Mélodie ... del CE1



Classa CP-CE1-CE2

Escòla Calandreta Los Falabreguièrs

7, carrièra Rouget de Lisle

34500 Besièrs

Telefòn : 04 67 28 18 53

Corrièl : classa.ce.falabreguiers@gmail.com

Responsable de publicacion : Xavi Ferré

Ambe l'ajuda de Benedicta Pouyadoux, regenta de lengas